

Claudio Nobili
(Università degli Studi di Salerno)

***Il canone sarà sollevato e le aree della città prese in capitolo:
dal testo scritto (male) in burocratese al testo riscritto (male) in burocratese***

Terzo Convegno Nazionale ASLI Scuola
Dal testo al testo. Lettura, comprensione e produzione
Università degli Studi Roma Tre, Dipartimento di Studi Umanistici, 20-22 febbraio 2020

Punti del temario: 1.; 4.

Abstract

Uno degli obiettivi del POR (Programma Operativo Regionale) Campania FSE (Fondo Sociale Europeo) 2014-2020 riguarda la necessità di rendere davvero efficienti le pratiche amministrative della Regione Campania; in questa cornice si colloca il finanziamento di un progetto sulla semplificazione e riscrittura di testi redatti dalla Regione nell'ancora vivo e vegeto burocratese (cfr. Lubello, 2015).

La resistenza del burocratese, nonostante i molti interventi di semplificazione negli ultimi trent'anni, impone una riflessione sul ruolo della scuola, «che si fa o dovrebbe farsi carico di guidare alla scrittura (professionale e non)» (ivi, p. 280). Si è deciso perciò di affiancare al progetto legato al POR campano l'esperimento I.T.A.C.A. (*Insegnamento e Testi Amministrativi per una Cittadinanza Attiva*).

Nello specifico, è stata condotta un'attività di valutazione, comprensione e riscrittura libera (cioè senza indicazioni preliminari) di uno stralcio del bando “Giugno dei giovani 2019”, emesso dal Comune di Napoli¹. L'esperimento ha coinvolto due classi di studenti al secondo anno del biennio, frequentanti il corso di studi Classico-Cambridge presso il Liceo Vico di Napoli.

In particolare le riscritture, che ripropongono il bando in burocratese ma con nuove storpiature (esempi nel titolo), confermano quanto sia fondamentale il lavoro sui testi burocratici a partire dalla scuola, almeno dal biennio superiore (cfr. anche Pirazzo, Rati, 2019).

Riferimenti bibliografici

Lubello, S. (2015). *Ancora sull'italiano burocratico. Riflessioni sulla base di un corpus recente (2011-2015)*. In: “Studi di grammatica italiana”, XXXIV, pp. 263-282.

Pirazzo, A., Rati, S. (2019). *Il testo burocratico nella didattica scolastica e universitaria*. In: Palermo, M., Salvatore, E. (a cura di), *Scrivere nella scuola oggi. Obiettivi, metodi, esperienze*, Firenze, Cesati, pp. 335-345.

¹ <http://www.comune.napoli.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/38118>.